

(Photo CERN 120.7.78)

## DESY bénéficie de la technologie du CERN

«Pluto», le système de détection supraconducteur polyvalent de DESY, vient d'être installé sur PETRA, la nouvelle machine à collision de faisceaux électron-positon du Laboratoire allemand. Il a fallu monter une enceinte à vide très particulière autour de la région d'intersection. Il s'agit en fait de *deux* enceintes à vide, de chacune 5,4 m de long, dont le diamètre varie entre 30 et 90 cm, avec une épaisseur des parois allant de 2,5 à 4 mm. Les chambres devaient être réalisées en alliage «anticorodal»; elles devaient permettre d'y maintenir un vide très élevé. Des contacts furent pris avec le CERN afin de déterminer si nous pouvions fabriquer ces enceintes et nos Ateliers centraux ont relevé le défi, avec l'aide du groupe Vide des ISR dont l'expérience en la matière est renommée. Après que les enceintes eurent été fabriquées, soudées et usinées, il a fallu réaliser des joints étanches au vide pour les jonctions extérieures avec les pompes à vide, l'instrumentation, etc. Ces joints en acier inoxydable devaient être soudés sur l'anticorodal, ce qui est impossible en règle générale. Toutefois, une firme suédoise, «Uddeholm-Stahl», a pu souder par explosion des brides spéciales, pour moitié en acier inoxydable et pour moitié en anticorodal, qui ont pu être alors soudées directement sur l'enceinte. Des conduites de refroidissement furent soudées par points sur les côtés puis recouvertes par «projection» d'aluminium (une technique moderne maintenant disponible au CERN) afin de garantir une bonne conductibilité thermique. Après un nettoyage réalisé par le groupe Traitements de surface, le groupe Vide des ISR se chargea des essais de tenue au vide et obtint un vide de  $7 \times 10^{-11}$  torr. Ce vide est limité dans une certaine mesure par le fait qu'une structure en aluminium ne permet pas un chauffage au-delà de 120°C pour le dégazage. Toutefois, il s'agit là d'un résultat vraiment exceptionnel, apprécié à sa juste valeur par le personnel de DESY qui nous a adressé deux lettres ne tarissant pas d'éloges.

## CERN technology goes to DESY

'Pluto', DESY's versatile superconducting detection system, has just been installed in PETRA, the German Laboratory's new electron-positron colliding beam machine. This required a very special vacuum chamber to be installed around the interaction region—in fact *two* vacuum chambers, each 5.4 m long with a diameter ranging between 30 and 90 cm, and a wall thickness ranging between 2.5 and 4 mm. The chambers had to be made of anticorodal and be capable of containing a very high vacuum. CERN was approached to see if we could make these chambers, and our Central Workshops accepted the challenge in consultation with the ISR vacuum group, whose experience in these matters is renowned. After the chambers had been fabricated and machined by techniques well known to our Central Workshops, vacuum joints had to be made to the outside for vacuum pumps, instrumentation, etc. These stainless steel joints had to be welded to the anticorodal—a technique which is not generally considered possible. However, a Swedish company 'Uddeholm-Stahl', explosion-welded special flanges, half in stainless steel and the other half in anticorodal, which could then be welded directly on to the chamber. Cooling pipes were spot welded on to the sides of the chamber and then covered by a 'projection' of aluminium (a modern technique newly available at CERN) to guarantee good thermal conductivity. After cleaning by the surface treatment section, the ISR vacuum group took over the testing and obtained a vacuum of  $7 \times 10^{-11}$  Torr, which is limited by the fact that one cannot heat an aluminium structure to over 120°C for outgassing. However, this is a very impressive result which has merited two glowing letters of praise from the people at DESY.

# SEMINARS SEMINAIRES

## TUESDAY 5 SEPTEMBER

### CERN JOINT NUCLEAR & PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium \*

"Particle production from nuclear targets  
and the structure of hadrons"

by A. Białas/Cracow

*Abstract : Production processes from nuclear targets allow to study interactions of elementary hadronic constituents in nuclear matter. The information thus obtained on the structure of hadrons and on the properties of hadronic constituents shall be presented. Both 'soft'/low momentum transfer/ and 'hard'/high momentum transfer/ processes shall be discussed.*

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 15.30 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## WEDNESDAY 6 SEPTEMBER

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Amphitheatre  
bldg 31 - third floor

"CERNET Implementation on the IBM 370/168"

by D. Wiegandt/CERN

*Abstract : Three 'started tasks' and two sets of subroutines currently represent the CERNET implementation on the IBM 370/168. One of the started tasks, the transport manager, fulfils the fundamental role of permitting programs running in the IBM to communicate with programs in other CERNET-connected computers. Its design and functions are explained in some details.*

## TUESDAY 12 SEPTEMBER

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium

"New approaches to high rate and high accuracy detectors"

by G. Charpak/CERN

## THURSDAY 14 SEPTEMBER

### CERN ENERGY SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium

"Getting energy from gravity waves"

by F.J.M. Farley/Shrivenham

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### RECUPERATION DES PILES AU MERCURE USAGEES

En raison de leur réorganisation, les magasins CERN n'assurent plus la récupération des piles au mercure usagées. En conséquence, afin de poursuivre la lutte contre la pollution de l'environnement, veuillez envoyer les piles au mercure usagées à la Section Sécurité Chimique du Groupe Sécurité du Travail, Division HS,

- soit par le courrier interne, dans une enveloppe fermée, s'il s'agit de petites quantités,
- soit via le Service du Feu (tél. 4444), dans un container approprié, s'il s'agit de grandes quantités.

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter :

C.W. Nuttall	3583	8*513
R. Magnier	3583	
C. Engelmann	3583	

Division HS  
Groupe Activités Divisionnaires

### SAFE DISPOSAL OF MERCURY BATTERIES

With the reorganization of the stores service the return of used mercury batteries to collection boxes in the stores is no longer practical. Therefore, to continue the fight against pollution of the environment, please ensure the safe disposal of these batteries by sending them directly to the Chemical Safety Section of the General Safety Group.

Small quantities should be sent in a sealed envelope via the CERN mail service - large quantities in a box or other robust container should be sent via the Fire Service (tel. 4444).

For further information please contact :

C.W. Nuttall	3583	8*513
R. Magnier	3583	
C. Engelmann	3583	

HS Division  
Divisional Activities Group

### AN ALLE DEUTSCHEN MITARBEITER

Der Verband deutscher Bediensteter bei internationalen Organisationen (VDBIO) hat eine Rentenberatung ähnlich der schon früher im CERN stattgefundenen organisiert und uns dazu eingeladen. Vorträge zum Thema Sozialversicherung finden am 11., 12. und 13. September 1978 jeweils um 16.30 Uhr in der ILO statt. Einzelberatungen sind in beschränkter Zahl möglich.



Weitere Information über die Rentensprechstage fordern Sie bitte an bei M. Höfert, HS, Tel. 4602

Name:

Div:

LES RISQUES D'INCENDIE DANS LES LIEUX DE STOCKAGE  
ET ENTREPOTS

Mardi 5 Septembre - à 10h30

Salle du Conseil

durée environ 1 heure

Exposé de M. VOIROL (Service Protection Incendie, Neuchâtel) avec projection de diapositives. Les diapositives illustrent des essais d'extinction de feu, la chronologie du déroulement de sinistres et des cas concrets qui se sont produits en Grande-Bretagne, aux USA et en Allemagne (en particulier Usine Ford à Cologne). L'exposé sera suivi d'une discussion où des problèmes ou questions posés par les risques d'incendie résultant de l'entreposage de matériel seront évoqués.

Renseignements : Division HS  
Groupe Sécurité du Travail  
F. Tigges (tél. 3584)

Division HS - Groupe Activités Divisionnaires

FIRE RISKS IN STORAGE AREAS

Tuesday 5 September - at 10.30 hrs

Council Chamber

Duration approximately 1 hour

Lecture by Mr VOIROL (Service Protection Incendie, Neuchâtel) with slide show, illustrating recent fire extinction trials and the sequence of events leading to fire damage, together with actual cases which recently occurred in Britain, USA and Germany (in particular at the Ford factory in Cologne). The talk will be followed by a discussion on the problems and questions raised by the fire risks involved in the storage of materials.

Further information from :  
HS Division  
General Safety Group  
F. Tigges (tel. 3584)

HS Division - Divisional Activities Group

LISTE DES POSTES VACANTS AU 28 AOUT 1978

<u>No de Poste</u>	<u>No de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
EP-RE-56-322	78-102	Ouvrier professionnel (Mécanique)	5/6
EP-EG-BE-352	78-101	Physicien ou Ingénieur	8/9
EP-DI-Réserve *	78-111	Physicien	9
EP-RE-Lab-Réserve *	77-8	Examineur (Travail de nuit)	3/4 B+
-----			
EF-DI-135	78-64	Technicien (de laboratoire)	6
EF-DI-169/223	78-65	Ouvrier professionnel (Mécanique)	5/6
EF-DI-398/399 *	78-77	Ouvrier professionnel (Electronique/ électricité)	4/5
EF-DI-400/401	78-74	Ouvrier professionnel (Electromécanique/ électricité)	4/5
-----			
DD-PU-TP-200/287 *	78-107	Employée administrative (Dactylographe de rapports scientifiques)	5 B+
DD-CO-CO-Réserve *	77-62	Technicien (Pupitre principal)	5/6 B+
-----			
PS-CCI-59	78-114	Programmeur (Systèmes)	9/10
PS-LI-355 *	78-103	Ouvrier professionnel	5 B+
-----			
ISR-BOM-147	78-106	Secrétaire	6
ISR-ES-108	78-113	Programmeur (Systèmes)	8
ISR-ES-180	78-60	Physicien ou Ingénieur	10
-----			
SPS-EBP-05	78-82	Programmeur	9
SPS-ABT-FP-007	78-86	Ouvrier professionnel	6
SPS-AMR-032	78-49	Ouvrier professionnel (Mécanicien ou Electromécanicien)	6
SPS-ABT-EL-114	78-105	Technicien (Electronique ou Electricité)	7
SPS-EMA-120 *	78-97	Technicien (Mécanique ou Electromécanique)	6
SPS-ARF-BC-125/159	78-96	Technicien	6/7
SPS-SME-DO-151 *	78-72	Dessinateur (Mécanique)	5 B+

SPS-EA-200	78-99	Secrétaire	6	
SPS-ST-251 *	78-112	Technicien (Dessin & Planning)	6	
SPS-EBP-268	78-110	Assistant technique (Electronique)	7/8	
SPS-EBP-EL-413 *	78-87	Technicien (Electronique)	6	
SPS-ELA-434 *	78-67	Dessinateur (Mécanique)	5	B+
SPS-APS-MR-509	78-83	Ouvrier professionnel (Electromécanique)	6	
SPS-SFL-510	78-95	Assistant technique	7/8	
SPS-SEL-IN-513	78-100	Ouvrier professionnel (Surveillance de travaux)	6	
-----				
DG-AA-009 *	78-93	Secrétaire	5	
-----				
FI-SAP-MA-028 *	78-108	Employé(e) administratif(ve)	5	
FI-SAP-AC-064 *	78-107	Employé(e) administratif(ve)	5	
-----				
HS-RP-006 *	78-98	Secrétaire	5	B+
HS-GS-SC-066 *	78-81	Chef des Services du Feu, Premiers Secours et Sécurité	8/9/10	
HS-ME-135 *	78-76	Infirmière	5/6	B+
-----				
SB-DI-453	78-92	Employé(e) administratif(ve)	5	
-----				
PE-PM-077	78-109	Employé(e) de bureau	3	

B+ = Comité de sélection déjà préparé

NOTA : Ces vacances de poste sont publiées à l'intention des titulaires et surnuméraires seulement, à l'exception de celles suivies d'un astérisque pour lesquelles un recrutement de l'extérieur a été autorisé.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.

#### DELAIS POUR INSERTION DANS LE BULLETIN No37/78

Le jeudi 7 septembre étant férié (Jeûne Genevois), les articles à insérer dans le Bulletin paraissant le vendredi 8 septembre devront nous parvenir un jour plus tôt qu'à l'accoutumé, soit le lundi 4 septembre à midi.

Section des Publications  
tél. 4106

# Plats du jour des restaurants

Semaine du 4 au 8 septembre 1978

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	FF. 9,60
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Spaghetti Bolognaise  II Foie Poêlé Bercy Pommes Mousseline Tomate Grillée	I Tagliatelle à la Crème  II Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Foie de Génisse Coquillettes Tomates à la Provençale
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Riz Madras Style  II Steak sur le Grill Pommes Frites Salade Verte	I Petit Salé aux Lentilles  II Couscous Tunisien	Filets de Poisson à la Provençale Pommes Naturelles Epinards à la Crème
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Ravioli au Jambon  II Piccata de Porc Riz Blanc Pois Verts	I Spaghetti Bolognaise  II Escalope de Porc Flambée Spaghetti au Beurre Légumes	Cassoulet Toulousain Légumes Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<p style="text-align: center;">J E U N E                      G E N E V O I S *****</p> <p style="text-align: center;"><u>I M P O R T A N T</u></p> <p>Le jeudi 7 septembre, un service restreint sera assuré au Bar du Restaurant No 1, Bâtiment 501, de 8 heures à 18 heures. On Thursday 7 September a limited service will be provided at the bar of Restaurant No 1, Building 501, from 8 a.m. to 6 p.m.</p>		
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Cannelloni à la Crème  II La Marée du Jour Garnie	FERMETURE  TECHNIQUE	Steak Pommes Frites Haricots Verts

Pour des raisons techniques, les locaux du Bât. 504, soit : Rest. No 2 (Tortella), Bar, Kiosque, PTT, Banque Association du Personnel, seront fermés le jeudi 7 (Jeune genevois) et le vendredi 8 septembre. Les cafétérias des Bât. 30, 31, 36, 54 fonctionneront normalement le vendredi 8 septembre. Réouverture du Restaurant No 2 le samedi matin, 9 septembre.

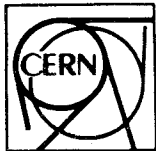
Please note that the Services housed in Build. 504, consisting of Rest. No 2 (Tortella), the Bar, the Kiosk, the Post Office, the Bank, and the Staff Association premise, will be closed on Thursday 7 (Jeune genevois) and Friday 8 September. The coffee bars in Build. 30, 31, 36, and 54 will running a normal service on Friday 8 September. Restaurant No 2 will re-open the morning of Saturday 9 September.

Heures  
d'ouverture

Restaurant No. 1  
lundi au vendredi  
06 h 30 à 02 h 30

Restaurant No. 2  
lundi au vendredi  
06 h 30 à 20 h 30  
Samedi 8 h à 14 h et 15 h à 19 h 30  
Dimanche 9 h à 14 h 30 et 15 h 30 à 19 h 30

Restaurant No. 3  
lundi au vendredi  
7 h à 8 h - 9 h à 10 h  
11 h à 14 h - 15 h à 16 h  
17 h à 18 h 30



# **ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION**

**COMITE EXECUTIF**

Le Comité Exécutif a été mis au courant de la teneur des documents qui seront soumis à la Commission Exécutive des 31 août et 28 septembre, lors de la révision de l'emploi et des conditions sociales du Personnel du CERN.

1. Approbation des minutes de la précédente réunion qui s'est tenue à Rome en juin dernier.
2. Fiches d'information et leur prise en considération dans les Statut et Règlement :
  - la "fiche des fiches" (RESO 3.10)
  - devoirs, obligations et privilèges (3.11)
  - protection fonctionnelle (3.12)
  - dossier administratif personnel (3.13)
  - type et durée des contrats (3.14)
  - formation (3.15)
  - mesures disciplinaires (3.16)
3. Conditions financières de l'emploi :
  - enquête sociale : 2ème rapport (3.3)
  - indice et son application (3.4)
  - taxation interne (3.5)
  - non-résidence (3.6)
  - congés (3.7)
  - retour dans les foyers (3.8)
4. Interprétation de l'article 21 de l'accord du Siège.

Un dossier concis sera remis aux membres du Comité Exécutif et aux délégués des divisions pour solliciter leurs commentaires. Une première discussion relative à l'ensemble de ces documents a déjà eu lieu le mercredi 30 août 1978.

- Préparation du Conseil -

Le Comité Exécutif a pris connaissance de l'avancement des travaux du Groupe Interne sur les salaires et a décidé d'envoyer un mémo au Président du Groupe concernant la comparaison des fonctions entre le CERN et les employés de l'Etat de Genève.

**RAPPEL**

C'est jusqu'au 30 septembre 1978 que les membres du personnel peuvent introduire un recours contre une décision administrative en matière de promotion, consécutive à l'examen du personnel de 1978.

**JARDIN D'ENFANTS**

La Garderie d'enfants du Jardin d'Enfants du CERN (Bât. 562) sera ouverte tous les mardi et vendredi après-midi de 13h30 à 17h. dès le mardi 5 septembre 1978, pour les enfants de 2 à 6 ans. La cotisation est de 7 FS par enfant et de 12 FS pour 2 enfants de la même famille.

**EXECUTIVE COMMITTEE**

The content of the RESCO documents to be submitted to the Executive Board on 31 August and 28 September was notified to the members of the Executive Committee.

1. Draft minutes of the previous meeting held in Rome in June 1978.
2. Information Sheets and the related provisions in the Staff Rules and Regulations :
  - Information Sheets (RESO 3.10)
  - duties, obligations and privileges (3.11)
  - the protection of staff in the exercise of their duties (3.12)
  - the personal administrative file (3.13)
  - type and duration of contracts (3.14)
  - training (3.15)
  - disciplinary measures (3.16)
3. Financial conditions of employment :
  - social enquiry - second report (3.3)
  - the salary index and its application (3.4)
  - internal taxation (3.5)
  - non-residence (3.6)
  - leave (3.7)
  - home leave (3.8)
4. Interpretation of Article 21 of the Agreement concerning the Legal Status of the Organisation in Switzerland.

A condensed version of these documents will be sent to the members of the Executive Committee and Staff Council for their comments. A first discussion on all these documents took place on Wednesday 30 August 1978.

- Preparation of Staff Council Meeting -

The Executive Committee took note of the progress made by the Internal Working Group-Salary Review 1978, and decided to send a memo to the Chairman of the Group concerning the comparison of jobs at CERN with those in the Geneva Cantonal Administration.

**REMINDER**

Members of the personnel are reminded that they have until 30 September 1978 to appeal against decisions concerning promotion arising from the 1978 Staff Review.

# CLUBS

## TENNIS DE TABLE

Pour commencer la saison de tennis de table nous organisons un tournoi pour toutes les classes dans notre local restaurant No2 (Tortella).

Nous invitons les joueurs non classés (débutants) et :

de la Classe D  
lundi 11/9 à 17h15

de la Classe C  
mardi 12/9 à 17h15

de la Classe B  
vendredi 15/9 à 17h15

Selon le nombre d'inscriptions nous commencerons par poules et nous terminerons par élimination directe. Les quatre meilleurs joueurs de chaque classe auront le droit de jouer dans la classe supérieure.

De magnifiques coupes seront remises aux deux meilleurs joueurs de chaque classe.

Frais de participation : Frs 3.-

Il n'y aura pas de frais de participation pour les personnes qui régleront leur cotisation pour la saison 1978/1979 et dont le montant est fixé à Frs 30.-

-----  
Coupon d'inscription à renvoyer au plus tard le 8/9  
à M. G.C. SCHNEIDER/PS (Tel 4109)

Nom .....Prénom.....Div....

Classement .....

Je participerai au tournoi : (D.C.B.)

## CRICKET

27/8/78 at CERN v. Indian XI  
CERN 63 all out, Indian XI 34 all out. CERN won by 29 runs.

This weekend we have the visit of British Airways (Manchester) who will play us on Saturday and Sunday at CERN. The starting times are 13.30 on Saturday 2nd and 11.00 on Sunday 3rd.  
Further information from W. Blair (4473) or C.Onions (5039).

## RUGBY

Le samedi 2 septembre nous aurons un rallye - pique-nique. Vous pouvez vous inscrire auprès de G.VERNY/HS au 3247 ou de J. MORAND/FI au 2249.

Le dimanche 3 septembre match au CERN à 15h suisse contre VIUZ-en-SALLAZ.

## CINE CLUB

The 1978/1979 season will start on 11th September when we are pleased to announce a German Film Festival, with films old and new. These films have been kindly lent to us by the German Consulate and we are extremely grateful to them for this gesture. The full programme is given below. All films start at 20.30 Swiss time in the Auditorium and entry is FREE.

## GERMAN FILM FESTIVAL

The Golden Age and the New Cinema  
11 September - 13 October

September :

11 - Das Kabinett des Doktor Caligari (1920)

R Wiene. v.o.

12 - Mme Dubarry (1919) E Lubitsch. stumm

13 - Die Puppe (1919) E Lubitsch. stumm

15 - Dr Mabuse der Spieler (1922) F Lang. v.o.  
s.t. angl.

18 - Die Büchse der Pandora (1928) G W Pabst.  
v.o. s.t. angl.

19 - Geheimnisse einer Seele (1926) G W Pabst. stumm

21 - Der Händler der vier Jahreszeiten (1973)

R W Fassbinder. v.o. s.t. angl.

22 - Aguirre, der Zorn Gottes (1972) W Herzog.

October :

2 - Das Kabinett des Doktor Caligari (1920)

R Wiene. v.o.

3 - Die Puppe (1919) E Lubitsch. stumm

5 - Dr Mabuse der Spieler (1922) F Lang. v.o.  
s.t. angl.

6 - Geheimnisse einer Seele (1926) G W Pabst  
v.o. s.t. angl.

9 - Die Büchse der Pandora (1928) G W Pabst  
v.o. s.t. angl.

10 - Der Händler der vier Jahreszeiten (1973)  
R W Fassbinder. v.o. s.t. angl.

12 - Auch Zwerge haben klein angefangen (1969)  
W Herzog. v.o. s.t. angl.

13 - Jagdszenen aus Niederbayern (1968)  
P Fleischmann. v.o. s.t. fr.

## CERN WOMEN'S CLUB

Once a year, before the start of our activities after the long summer sleep, we try to make ourselves known to all those women (Cern-staff and wives of CERN-staff), who have not yet been able to get in contact with our club, but who might be interested to know more about us.

Within "our family" we do lots of things in smaller or bigger groups together in a friendly and informal atmosphere, such as :

Arts and Crafts : (resp. Anna Maria Kracht - tel. 023 41-03-41)

swing  
nordic embroidery  
crochet  
painting on china  
flower arranging  
enamel  
drawing  
beauty care

Sports : (resp. Liesel van Holten - tel. 98-20-29)  
tennis

badminton  
keep-fit  
walks/cross country ski  
yoga

Conversation :

English and French  
German

Discussion : (on books or topical news items)

Social activities :

bridge  
chess

In addition there is a monthly "coffee morning", and 3 times a year an excursion and a soiree with plenty of opportunities to meet and make friends. Our members get regular information about all that is going on.

The membership fee is Frs 15.- a year for CERN-personnel or wives and Frs 30.- for friends.

If you wish to join or to receive more detailed information, please fill in the slip below, or even better, come and meet us between 9-11 a.m. on our first coffee morning (with possibilities for enrolment), Sept 12th in our clubroom in the Tortella restaurant building.

---

To return to Mrs. Liesel van Holten, 2 ch. de Tavernay, 1218 Grand Saconnex (Tel. 98.20.29)

I would like to become a member of the Club/  
have a detailed programme of all the Club's activities

Name:

Husband's name :

Div.

Address :

Tel.

---

## SKI CLUB

La saison de ski 78/79 approche à grands-pas. Pour vous aider à obtenir une forme de "Super", le Club met à votre disposition quelques chefs de course qui vous permettront de découvrir quelques beaux sites entourant Genève.

Ces courses sont toujours d'un caractère un peu familial. Elles se déroulent sur une journée, le dimanche de préférence.

Pour ces sorties il faut prévoir un pique-nique, de bonnes chaussures de marche, et des vêtements de protection contre la pluie et le froid.

La première course aura lieu dimanche 3 septembre 1978 aux Lacs Jovets via les Contamines. Merveilleux point de vue sur la chaîne du Mont-Blanc.

Rendez-vous sur le parking MIGROS à Meyrin à 7h30 (suisse).

Responsables de la Course : Mlle M. LEWIS  
Mr. R. GAPIHAN

Suite du programme :

10/9/78 - Les Rochers de Naye Via Montreux  
(F. STREUN)

17/9/78 - Pique-Nique du SC CERN  
La Vasseroide (Jura) - (F. STREUN)

24/9/78 - La Tournette - (R. GAPIHAN)

30/9-1/10/78 - Week-end en Valais (R. HUGUENIN)

8/10/78 - Le Môle - (R. OBERLI)

22/10/78 - Le Vuache - (P. TRANCHANT)

5/11/78 - Crêtes du Jura - (P. TRANCHANT)

## POUR INFORMATION

### OMS 4ème GRAND PRIX CYCLISTE

Dimanche 24 septembre 1978 à 9h00

Réservé aux Fonctionnaires Internationaux non-licenciés.

Départ et arrivée devant le siège de l'OMS - Avenue Appia.

Challenge Inter-Organisations.

Renseignements et Inscriptions :

M. CERUTTI OMS Tél. 346061/int.2399





STAFF ASSOCIATION / CERN

THURSDAY 14 SEPTEMBER 1978 at 20.30

in the Auditorium, Main Building

Professor François GROS

## RECENT PROGRESS IN THE FIELD OF GENETICS

Born in Paris on 24 April 1925, Professor François GROS studied at the Lycée Pasteur in Neuilly-sur-Seine and in the science faculties of Toulouse and Paris, obtaining his DSC in 1953. After a Rockefeller Fellowship at the bacteriological laboratory of the University of Illinois and the Rockefeller Institute, from 1953 to 1955, he was attached to the National Centre for Scientific Research (CNRS) and continued his career in science there in successive posts, finally as director of research from 1962 to 1968.

He was appointed head of a service at the Institute of Physico-Chemical Biology in 1963, and in 1968 head of a service at the Institute of Molecular Biology. Professorships followed at the Pasteur Institute in 1972, as head of the biochemistry service, and at the Collège de France in 1973 (chair of cellular biochemistry), and he has been Director-General of the Pasteur Institute since 1976.

Professor GROS has had a variety of functions and responsibilities in the advisory bodies on research teaching : as member of the molecular biology section of the CNRS (1963) and of the DGRST, member of the Atomic Energy Commission (CEA) (1965) and of the International Office for Biophysics (1966), President of the molecular biology Committee of the CNRS (1971) member of the Scientific Council of EMBO (1972).

He is the author of numerous publications, in particular on research into the role of the nucleic acids and the physiology of genes and on the identification and study of the messenger nucleic acids in bacteria. He has received a number of honours and awards for science, both French and foreign : the Rothschild Batsheba Prize, the Mayer Prize of the Biological Chemistry Society, the gold medal of the Papal Academy of Sciences, Chevalier of the Order of Merit, the Lacassagne Foundation Prize, Chevalier of the Legion of Honour.

Progress in molecular biology, and especially in genetics, is currently the subject of lively debate, and biologists have begun to look beyond their research into the consequences it may have. It was at the Gordon Conference on nucleic acids, held in New Hampshire in 1973, that this discussion opened.

Two speakers there drew attention to the responsibilities of science where genetic manipulation in vitro is concerned. In the same year a first letter was published urging the setting up of a study group. The danger stressed by certain specialists was that new organisms might be created or selected, or that fragments of DNA might be propagated which contained carcinogenic sequences and could thus be potentially dangerous.

In 1974 research scientists recommended a moratorium on this type of research. The proposal led to the meeting in Alisomar, California, in February 1975, where it was decided that research could be resumed but with enhanced safety precautions. Following this, a number of laboratories were built for research work in this field, notably one for the genetic unit of the Pasteur Institute.

Despite this caution, many interesting results have accrued recently. The insulin gene, for example, has been isolated and integrated in a bacterium, which should at last make it possible to manufacture human insulin in quantity, holding out great hopes for diabetes sufferers.

*The talk will be given in French, with simultaneous interpretation into English.*

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1978

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
	1030 FIRE RISKS IN STORAGE AREAS Lecture by Mr. Voirol/Service Protection Incendie, Neuchâtel (C)			
	1600 CERN JOINT NUCLEAR & PARTICLE PHYSICS SEMINAR Particle production from nuclear targets and the structure of hadrons by A. Białas/Cracow (A)	1600 DD SEMINAR CERNET implementation on the IBM 370/168 - by D. Wiegandt/CERN DD Amphitheatre - bldg 31 - 3rd floor ▲		
11.9	12.9	13.9	14.9	15.9
	1600 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New approaches to high rate and high accuracy detectors - by G. Charpak/CERN (A)		1600 CERN ENERGY SEMINAR Getting energy from gravity waves - by F.J.M. Farley/Shrivernham (A)	

(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

(Th) Salle Thorne/bât. Theory lecture room/bldg. 4

(DS) Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du système ét. bat. ADM

(S) SPS Auditorium Amphiâtre SPS

▲ lieu selon indication place as indicated

Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs.  
Staff Association (Tel. 2819)  
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tel. 4106)

(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7e ét. ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

(S) SPS Auditorium Amphiâtre SPS

▲ lieu selon indication place as indicated

Dernier délai pour insertions: mardi 12h.00  
Association du Personnel (Tel. 2819)  
SIS-PU (M.-J. Blaziani - Tel. 4106)